

---

# HEPATITIS B

IMPORMASYON A PAGSUROTAN

# Kasatnu nga usaren daytoy a Pagsurotan

Nu sika ket na-diagnose ti Hepatitis B, saan ka nga agmaymaysa. Ti kinapudno, gangani nga 3 tao ti entero nga lubong ket mapadasan da ti agsakit ti Hepatitis B iti unos ti biagda. Ammo mi nga ti Hepatitis B ket makapaulaw, makapabigla, ken makapariribuk. Dadtuy kami tapno tumulong. Patyen mi nga daytoy nga Pagsurotan ket mangsungbat kadagiti dadduma nga saludsod mo ken mangtulong kanyam nga maiturong iti nasalun-at nga panagbiag uray addaan Hepatitis B.



Panangtarus ti  
Diagnosis Mo



Agbirok ti makatulong  
nga babasaen



Agbirok suporta  
ken pannagtipon  
mo ti sabsabali

**Kasatnu  
nga usaren  
daytoy a  
Pagsurotan?**



Ayaywen dagiti  
sabali tapno  
agpatest



Panangsungbat  
kadagiti  
saludsod mo



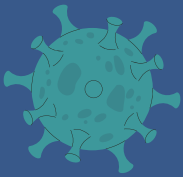
Panangtarus ti  
mapagpilyan nga  
panagagas

# SIKAP KET NA-DIAGNOSE ADDAAN

# Hepatitis B - Ana ti Aramidek itan?



## Panangtarus ti diagnosis mo



Ti panangammo nu ti hepatitis B ket acute wenna chronic ket makatulong kenka ken ti mangngagas mo para ti sumaruno nga maaramid. Nu daytoy ket umuna nga pannakainpeksyon ti maysa nga tao ti hep B, daytoy ket may-useg kas acute nga impeksyon. Caaduan nasalun-at nga nataengan nga naaddaan ti acute nga impeksyon ket limmaing nga is-isuda. Nu sika ket agtultuloy nga agpositibo ti hepatitis B kalpasan 6 bulan, daytoy ket may-useg kas chronic nga impeksyon.



## Mangbirok ti Hepatitis B Specialist



Nu sika ket na-diagnose nga addaan ti chronic hep B, nasken nga mangbirok iti mangngagas nga addaan sirib ti panangagas ti sakit ti apdo. Iti Hepatitis B Foundation ket addaan ti searchable physician directory tapno mangtulong kenka nga mangbirok ti asideg kenka nga liver specialist.



## Protektaran dagiti ay-ayaten



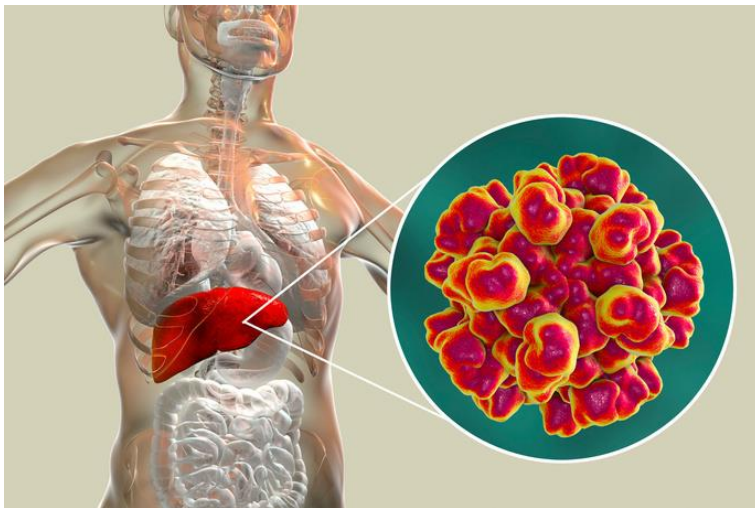
Ti Hepatitis B ket mabalin nga makaakar ti sabali babaen ti dara ken sexual contact. Addaan iti natalged nga bakuna nga mangprotektar kadagiti ay-aytem laban ti hep B.



# Hepatitis B- Ana Daytoy?

## Ana iti ar-aramidenna?

Ti Hep B ket iti sangalubungan nga kadawyan nga impeksyon ti dalem. Dandani **300 riwriw** nga tatta-o ti agbibigang nga addaan hep B infection iti entero nga lubong.

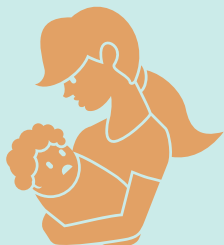


Impektaran ti virus ti host na babaen iti panakitipon ken ti host cell ken panangilukon na ti cell wall wenno membrane.

Ti genetic instruction ti virus ket mai-inject idiy host cell.

Perperdien ti virus ti machinery ti host cell, isut panggep ti pananggaya na ken panag-produce ti virus.

## Kasatnu daytoy nga makaakar?



Nanang ken anak nga pannaka-akar



Saan nga protektado nga sex



Panagusar ti Injection drug



Saan natalged nga turok ken medikal nga proseso



Kontaminado nga dara ken dandanum ti bagi

Maynayun a Mabasa



# Panangipalawag kadagiti Mito



Ti hep B kadi ket mayakar  
babaen ti panagparte ti  
makan, mallucong, cubiertos,  
wenno chopsticks?



Ti Hep B ket SAAN mayakar  
gapu iti panagparte ti kanen  
wenno makan nga isagana iti  
tao nga addaan hep B.

A

Ti hep B kadi ket  
mayakar babaen ti amin  
nga dandanum ti bagi?



Ti Hep B ket SAAN mayakar  
gapu ti panagungngo, panag  
arakup, pannaki alamano, ling-et  
wenno katay.

A

Mabalina kadi nga  
mangasawa wenno  
makigayyem nu addaanak  
ti hep B?



WEN! Mabalina nga  
mangasawa ken agkaanak  
dagiti tatta-o nga addaan  
hep B

A

Mabalina kadi nga  
aganak nga madi da  
maakaran ti hep B?



Wen, siguradwen nga maikkan ti  
anakmo ti HepB birth dose iti uneg  
24 oras kalpasan nayanak ken  
kumpletwen ti vaccine series.

A

Kasatruk nga maatipa ti  
panagakar ti How can I  
prevent spreading Hep B  
ti sexual partner ko?



Bagaam ti partner mo nga  
agpatest para hep B, nu negatibo,  
agusar proteksyon (condoms)  
aginggana makumpleto ti bakuna.

A



# BIAG ADDAAN HEPATITIS B: AGTALINAED A NASALUN-AT!

## ITULTULUY MO TI NARAGSAK NGA DALEM

Ammom kadi? Amin nga kaanken, ininumem, anges, ken amin nga maisepen ti kudil mo ket dalusan ti dale. Dadtoy ti sumagmamano nga tips tapno agbalin nga liver-friendly ti biag mo.

## AGTULTULUY KA

Mang-schedule ti canayun nga panagsarungcar ti healthcare provider mo tapno agtultuloy ka ken ti dalem mo nga nasalun-at.



## ALAEN TI BAKUNA!

Mangala ti Hepatitis A bakuna tapno mangprotektar kenka ti sabali pay nga virus nga mang-raut ti dalem..

## AGSIGARILYO BASSIT, UMINOM BASSIT

Liclicam panaginom ken panagsigarilyo nga mangperdi ti dalem mo.



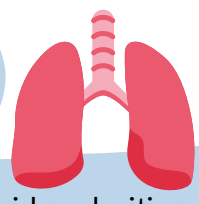
## AGSIPOT KADAGITI HERBAL

Ibagam ken provider panggep ti herbal remedies wenzo bitamina nga ininumem gapu ta mabalin nga maka-apektar ti ininumem nga Hep B agas wenzo mabalin pay nga makaperdi ti dalem mo..



## GAYYEMEM TI PHARMACIST MO

Ibagam ken ti pharmacist mo panggep iti amin nga ininumem nga agagas (uray over the counter) gapu ta halos amin nga agas ket mai-proseso babaen ti dalem. Laglagipem nga inumem ti agas mo ti oras!



## NADALUS NGA PANAGANGES

Lacsidem dagiti angot ti pinta, paint thinners, glue, produkto panglinis, pagikkat nail polish, ken sabali pay nga toxic chemicals nga mabalin makapaperdi ti dalem.

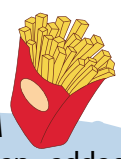
## NASALSALUN-AT A PANNANGAN

Mangan ti ad-adu nga prutas, whole grains, ikan, nadalus nga karne, ken ADU nga gulay nangruna repolyp, broccoli, and cauliflower.



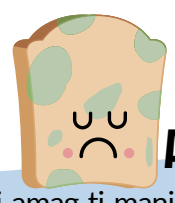
## KISSAYAN ASUKAR KEN TABA

Keddengan ti makmakan ken mainom nga addaan added sugar (kas soda, juice & packaged snacks) wenzo saturated fats (kas fatty cuts ti karne, & prinito nga makan



## LUTWEM TI SEAFOOD

Keddengam ti kilaw wenzo saan unay naluto nga shellfish (kas clams, tahong, oysters ken scallops) nga mabalin macontamina ti bacteria (vibrio vulnificus) nga makatama ti dalem.



## AWAN AMAG, KADI AH!

Kitaem dagiti amag ti mani wenzo bagas, nangruna nu naikabil ti nabasa wenzo saan selyado gapu ta dadduma nga amag (kas aflatoxins) ket peggad para ti liver cancer.

## AGTALINAED NGA NACARADCAD KEN NACAINANA

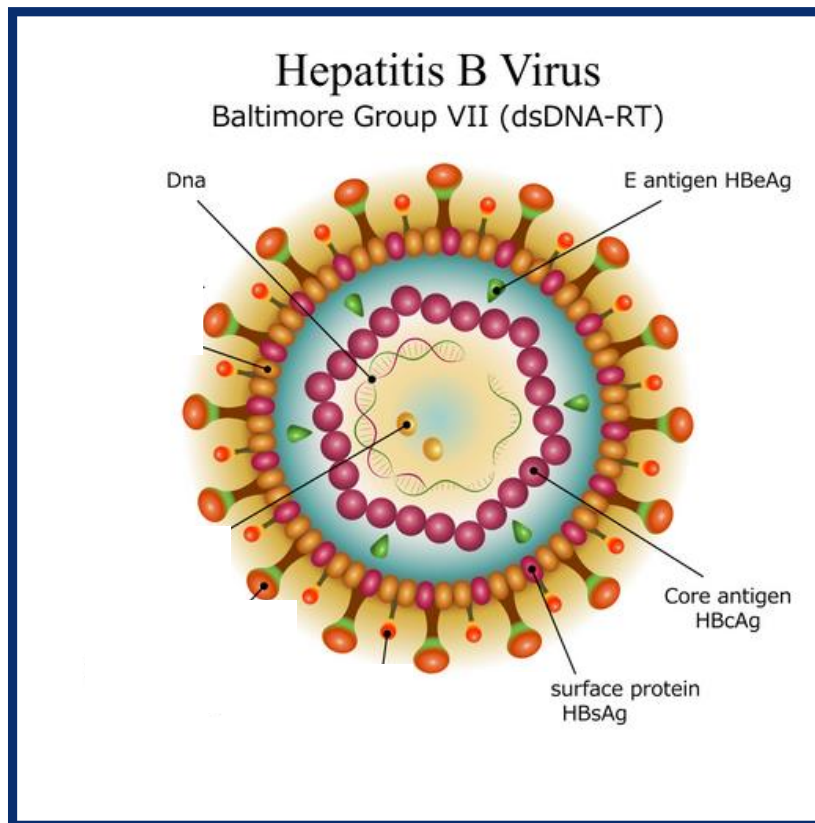
Kissayam ti stress levels babaen ti pannangan ti nasustansya nga makan, canayun nga panagwatwat, ken adu nga inana.



Maynayun a Mabasa



# Panangtarus ti Hepatitis B Blood Test mo



## Quantitative Hepatitis B Surface Antigen/qHBsAg

Daytoy nga blood test ket mangrukud ti kinaadu ti hepatitis B surface antigen ti uneg ti dara. Nu usaren kas pangtipon ti HBV DNA test, ti qHBsAg ket mangted ti liver specialist ti maynayon nga panangpalawag ti HBV infection ti maysa nga indibidwal. Mausar pay daytoy kas panang-predict ken panang-monitor ti maaramid nga panagagas..



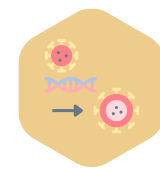
## HBsAg (Hepatitis B surface antigen)

Ti "positibo" wenna "reactibo" nga resulta ti HBsAg test ket maypakaawat nga ti tao ket addaan ti hepatitis B. Makita ti daytoy nga test ti actual nga caadda ti hepatitis B virus (matawag kas "surface antigen") ti daram..



## E antigen or HBeAg:

Ti negatibo nga resulta ti test ket maypakaawat nga mabalin nga ti virus ket saan nga agpadpaadu ti uneg ti dalem. Ti kadawyan, may-using kas permi nga makaakar ti maysa nga tao nu agpositibo ti daytoy nga test, ken saan unay makaakar nu agnegatibo daytoy nga test



## HBV DNA

Daytoy nga test ket mangrukud ti kinaadu ti hepatitis B DNA ti dara, nga mangibaga nu kasatnu kaactibo nga agpaadu ti virus.

Ti panangpatarus ti resulta ti hepatitis B blood test ket mabalin nga makapaulaw. Napateg nga kapatang mo ti mangngagas mo tapno maawatam ti resulta ken estado ti Hepatitis B. Daytoy nga fact sheet ket mabalin nga makatulong ken makasungbat ti saludsod panggep ti kayat nga saw-en ti blood test ken nu sika ket naakaran, naprotektaran, wenna sipepeggad para hepatitis B. Siguradwem nga mangdawat ti printed a kopya ti aniaman nga blood tests tapno maawatam ti resulta

Maynayun a Mabasa

[www.hepb.org](http://www.hepb.org) | 215-489-4900



# Panangtimbang ti Hepatitis B

Nu addaan ka ti chronic hep B infection, masapul nga i-monitor ti provider mo hep B infection ken ti salun-at to dalem mo babaen ti **regular nga check-up tunggal 3 aginggana 6 bulan**, ken mangusar ti sumaganad nga tests:

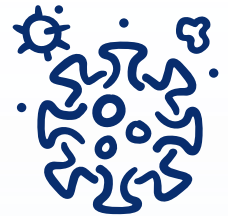


- ✓ Physical exam
- ✓ Blood tests para ti liver enzymes
- ✓ Blood tests nga mangipakita tiliver function
- ✓ Blood tests para ti liver cancer screening
- ✓ Blood tests para ti hepatitis B markers
- ✓ Complete Blood Count (CBC)
- ✓ Imaging studies ti Dalem



## Liver Enzymes

Dagitoy nga blood tests ket mangrukud ti potensyal nga tama ti dalem gapu hepatitis B virus. Nu natamaan ti dalem, dagiti liver enzymes ket maitipon ti pagtarayan ti dara. Nu adadu, adadu met ti potensyal nga tama ti dalem.



## Alanine Aminotransferase (ALT or SGPT)

Daytoy nga enzyme ket ma-monitor ima ken ima ti hepatitis B infection ken makitkita laeng ti dalem. Daytoy nga test ket mausar ti panagdesisyon nu pakaimbagan ti tao ti panagagas wenna mausar kas panangkita nu kasatnu ti sungjbat ti bagi ken ti panagagas.



## Alpha-Feto Protein (AFP)

Daytoy nga blood test ket mausar kas pang-screen para iti pinagbalbaliw ti primary liver cancer kadagijay addaan ti chronic hepatitis B ken masapul nga agpatest kada panagsarungcar para kadaytoy. Nu iti individual ket addaan panagnagato ti AFP, nu casta ket ad-adu nga test ken imaging studies ti masapul nga ited.



## Imaging Studies ti Dalem

Mabalin na ka nga ibaon ti mangngagas mo nga agpa-ultrasound, FibroTest, wenna transient elastography tapno makita wenna mamonitor ti tama ti dalem (e.g. inflammation, fibrosis, cirrhosis) ken tapno ma-screen para ti primary liver cancer. Siguradwem nga makipatang ka ti mangngagas panggep liver cancer screening. Kas kadawyan, maicalicagum ti panag-imaging ti dalem ken blood test sangtunngal 6-12 bulan.



Maynayun a Mabasa





# Pannakipatang mo ti provider - Saludsod a madamag

- *Ana nga klase ti hepatitis B infection ti addan kaniak: baru a "acute" nga infection wenno "chronic" a infection?*



Ti baru nga infection ket maysa nga nabiiit pay a napasamac ken matawag **acute infection**. Kayat na saw-en nga sika ket nabiiit pay nga naacaran ti hepatitis B. Caaduan nga nataengan nga naacaran hepatitis B (dandani 90% cadacuada) ket naka-ungar kadaytoy nga acute infection. Ti acute infection ket kadawyan nga agbayag ti saan bumaba ti 6 bulan. Awan ti naituding nga agas para ti tatta-o nga addaan acute infection. **Chronic infection** ket maysa nga agtaltalinaed ti 6 bulan wenno nabaybayag pay. Ti chronic infection ket lifelong infection nga masapul nga maimonitor ti dalem tunggal 6-12 bulan ti maysa liver specialist.

- *Sadinno mabalin nga makapagpatest ken makapagpabakuna ti familiak, asawak, wenno sexual partner ko para ti hepatitis B? Ana ti aramidek tapno maprotektarak ida ayinggan makumpleto da ti bakuna?*



Ti miembro ti sangkabbalayan ken sexual partner ket masapul nga agpatest ti hepatitis B. Damagem ti mangngagas para ti local clinics wenno ibagam ti sangkabbalayam wenno partner mo nga makipatang ken ti primary care doctor ken ibagam nga agpatest para hepatitis B.

- *Mayat kaniak daytoy nga panagagas? Nu saan, apay? Nu mabalin, paki-explain nu apay ken paki-baga nu ana mabalin nga mapagpilyak?*

**Saan amin ket mabalin ti hepatitis B panagagas.** Ti panagagas para hepatitis B ket base ti adu nga banag, kayraman ti tawen, family history, liver enzyme test results, tukad ti hepatitis B DNA, ket sabali pay nga banag. Kapatang mo ti mangngagas mo tapno makita nu ti panagagas ket mayat kenka. Panpanunutem nga ti agdama, **ti panagagas ket maysa nga long-term commitment**, ken maipagarup nga agagas ka ti entero nga biag mo ayinggana addan tu ti agasen.



- *Nu madi mabalin kadaytoy nga medical nga panagagas, ana ti mabalin ko nga aramiden tapo mammonitok ko ti hepatitis B?*

**Dagiti tatta-o nga agag-agas ken saan agag-agas ket masapul nga mamonitor para hepatitis B.** Ti Panagmonitor para ti hepatitis B ket mabalin nga kairamanan ti HBV DNA testing, ALT testing, ken ultrasound wenno sabali pay nga clase ti imaging ti dalem.

- *Pakibagamman kaniak daytoy clinical trial? Mangted ka kadi ti clinical trial para hepatitis B? Nu wen, mabalin mo kadi nga maipalawag kaniak?*

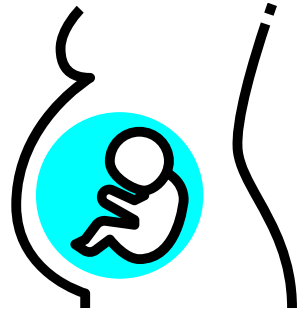
Tunggal agas ket masapul nga dumalan ti proseso ti panagtest, nga kayramanan ti tallo nga paset ti clinical trial, tapno makita ti talged ken bertud na bago maaprubaran. Ti panagvolunteer para ti clinical trial program ket mabalin nga pagimbagan ti masakit ken permi nga napateg para ti panagadal, ken ti sabali pay nga masakit.

Clinical Trial a  
Mabasa



# Pannakipatang mo ti provider - Saludsod a madamag

- *Nu kayat ko ti ageaanac, masapul ko kadi nga iuray aginggana ti rugi panagagas? Nu masapul ko nga irugi itan, katnu ak nga mabalin nga agpadas?*



Nu nagpositibo ka ti hepatitis B infection bayat panagsicog, ti mangngagas mo ket masapul pay nga mangted ti hepatitis B viral load blood test (HBV DNA) bayat panagsicog. Ti dadduma nga kaso, ti resulta ti laboratory test ket mabalin nga kakitaan ti nangato nga viral load. Kadagitoy nga kaskaso, ti mangngagas mo ket bagaan naka nga uminom ka ti oral antiviral nga agas nu adda ka ti third trimester mo tapno makissayan ti paggad nga maakaran ti anak mo nga kayyananak. Ti anak mo ket agkasapul ti hepatitis B birth dose ti uneg ti umuna nga 24 oras kalpasan panaganak nga isarunuan ti childhood immunizations (saan bumaba ti 2 dosis ti hepatitis B bakuna) within their first year of life. This can prevent hepatitis B transmission during the birthing process.

- *Dagitoy ti nagan ti agagas nga agama nga ininumek – Dagitoy kadi ket nata;ged para ti dalem ko?*

Ti dalem ti maysa nga kapapatgan nga parte ti bagi tayo ken mabalin nga makasisip ti ag-agas nga mabalin mo nga matumar. Nasken nga ammo ti mangngagas mo ti amin nga tumtumarem, aglalo nu addaan ka ti hepatitis B gapu ta adda ti epekto na ti dalem mo. Mangaramid ka ti listaan ti amin nga agas (kayramanan herbals, vitamins) nga ited mo ti mangngagas mo tapno ammo da ti tumtumarem.

- *Ana dagiti over-the-counter nga ag-agas wenno herbal supplement ti natalged ko nga matumar para ut-ut, sintomas ti panateng etc.?*

Adu ti interesado nga agtumar ti herbal nga remedio wenno supplement tapno mapapigsa ti immune system ken matulungan ti dalem da. Ti problema ket dagiti cumpania nga ag-manufacture kadagitoy nga producto nga awanan regulasion, isu awan manama nga test para ti kinatalged ken kinapuro. Isu met nga ti agsasabali ti clase kada bote ti herbal wenno bitamina nga supplement. Adda met herbal nga mangkuriro ti naireseta nga agas para hepatitis B ken sabali pay nga condision; dadduma met ket mabalin nga makaperdi ti dalem. Kapatang mo nga umuna ti mangngagas mo sakbay nga irugi ti herbal.

- *Masapul ko kadi ti agpatest para ti sabali pay nga sakit ti dalem, kas hepatitis C or D?*

Wen, maicalicagum nga nu nagpositibo ka ti hepatitis B, masapul mo ti agpa-test para hepatitis C ken hepatitis D wenno Delta. Dagitoy ti simple nga blood test nga maaramid ti opisina ti mangngagas.

- *Masapul ko kadi ti agpabkuna tapno maprotektarak ti bagik contra hepatitis A?*

Wen, ti hepatitis A bakuna ket maicalicagum para ti tatta-o nga addaan hepatitis B. Damagem ti mangngagas mo nu kasatnu ka nga makaala ti hepatitis A bakuna tatta.

Maynayun a  
Mabasa



# Aprubado nga Hepatitis B Agas para Nataengan (U.S.)

Adda pareho nga agas para ti nataengan ken ubbing nga mangontra ti hep B virus, nga mangtulong ti panagpabassit ti peggad nga makaala ti nakaru nga sakit ti dalem, ngem awan latta ti konkreto nga agas para ti hepatitis B.

Agdama nga agas para hepatitis B nga nagudwa iti duwwa nga clase:

**Agas nga Immune modulator** – Dagitoy ti agas nga interferon-type drugs nga mangpapigsa ti immune system nga mangtulong nga maikkat ti hepatitis B virus. Dagitoy ket mayted kas maiturok (kapada nu kasatnu nga maiturok ti insulin kadagiti tao nga addaan diabetes) ti labes 6 bulan aginggana maysa tawen.

**Agas nga Antiviral** – Dagitoy ti agas nga makaikkat wenno makapakapsut ti hepatitis B virus nga agpaadu, nga makapabassit ti panagdakkel ken panagperdi ti dalem. Dagitoy ket matumar kas matilmon maysa nga beses ti maysa nga aldaw ti madi bumaba ti maysa nga tawen ken masansan nga nabaybayag.

**Napateg nga maamwan nga saan amin nga addaan chronic hepatitis B infection ket masapul nga agagas. Mabalin nga narigat nga awaten idi umuna nga na-diagnose gapu ta ti panagtumar ti agas nga mangikkat ti virus ket ti umuna nga tukad ti pinaglaing.**

Nagan ti Agas	Tawen nga Naaprubaran	Description
<b>Tenofovir disoproxil (Viread)</b>	2008	maysa nga a pill kada aldaw, kairamanan ti bassit nga side effects, ti madi bumaba ti maysa nga tawen wenno nabaybayag pay. Daytoy ket ma-usig kas umuna-linya ti panagagas nga addaan ti excellent resistance profile.
<b>Tenofovir alafenamide (Vemlidy)</b>	2016	maysa nga a pill kada aldaw, kairamanan ti bassit nga side effects, ti madi bumaba ti maysa nga tawen wenno nabaybayag pay. Daytoy ket ma-usig kas umuna-linya ti panagagas nga addaan ti excellent resistance profile.
<b>Entecavir (Baraclude)</b>	2005	maysa nga a pill kada aldaw, kairamanan ti bassit nga side effects, ti madi bumaba ti maysa nga tawen wenno nabaybayag pay. Daytoy ket ma-usig kas umuna-linya ti panagagas nga addaan ti excellent resistance profile.
<b>Telbivudine (Tyzeka or Sebivo)</b>	2006	maysa nga a pill kada aldaw, kairamanan ti bassit nga side effects, ti madi bumaba ti maysa nga tawen wenno nabaybayag pay. Daytoy ket ma-usig kas maicadwa-linya nga pagpilian ti panagagas.
<b>(Hepsera)</b>	2002	maysa nga a pill kada aldaw, kairamanan ti bassit nga side effects, ti madi bumaba ti maysa nga tawen wenno nabaybayag pay. Daytoy ket ma-usig kas maicadwa-linya nga pagpilian ti panagagas ken masapul nga canayun nga mamonitor ti kidney ti pasyente.
<b>Lamivudine (Epivir-HBV, Zeffix, or Heptodin)</b>	1998	maysa nga a pill kada aldaw, kairamanan ti bassit nga side effects, ti madi bumaba ti maysa nga tawen wenno nabaybayag pay. Daytoy ket saan nga magamgamit idiy U.S. gapu ta daytoy ket saan unay nga nabertud kumpara ti baru nga agas ken halos amin nga tao nga nagtumar ket nakaala ti drug resistance ti uneg ti maysa wenno duwwa nga tawen.

## Maynayun a Mabasa:

Nu agnanaed ka ti Estados Unidos ken agkasapulan ka ti tulong tapno mabayadan ti panagagas ti hep B, adalem pay panggep ti patient assistance nga programa ditoy.



# BIAG ADDAAN HEPATITIS B: ADDAAN TI NASALUN-AT NGA SEX LIFE



Uray pay nu ti hep B ket mabalin nga makapabaliw ti relasyon ken panagkita ti sex, ti diagnosis mo ket saan nga saw-en nga maawanan ka ti intimacy. Addaan ti pamuspusan tapno masigurado nga sika ken iti partner mo ket natalged ti kama, habang masigurado nga amin ket maaddaan ti naragsac nga panawen.

## KEN TI KAPATGAN: I-PRACTICE TI SAFE SEX

### AMMUEM TI ESTADOM



- Mabalin nga kababain nga pagtungtungan, ngem ti panangtultuloy ti kinatalged ti inginguten ken ti saan unay nga inginguten tayo ti biag, masapol mo nga iba ti sex partner mo nga addaan ka ti hep B. Agbirok ti t online nu kasatnum nga maibaga daytoy.
- Ammuem ti estado ti partner mo. Mabalin nga kababain nga pagtungtungan, ngem masapul daytoy ti mapasamac. Kapatang mo ti sexual partner mo ken aywem nga canayun nga agpa-test para ti sexually transmitted infections (STIs).

### AGUSAR PROTEKSYON



- Canayun nga agusar ti condoms ken dental dam cabayatan ti oral, anal, ken vaginal sex – uray nu awanawenno awanan ka ti STI. Makaala ka ti sangadosena libre nga idia kaasidegan nga planned parenthood.
- Ammuem nu kasatnu nga mayacacar ti hep B. Mabirok mo ti espisipiko ditoy:

<https://www.hepbpositive.org.uk/hepatitis-b-and-sex>

### ADALEM TI STIS



- Itultuloy mo ti kinatalged mo ken ti partner mo babae panagadal nu kasatnu nga maiacar ken ana ti peggad dagiti naduma дума nga STI. Ti Planned Parenthood ti departamento ti local health ket mayat nga papan para kadaytoy.

Ti sexual stigmas ken sex-negativity ket cadawyan nga mapadpadasan ti tatta-o nga addaan hep B.

Iti sarita ti natay nga HIV-positive artist ken activista nga ni David Wojnarowicz:

"[How do you tell someone recently diagnosed that they] can't have desire, he can't touch others, he can't express his sexuality? [...] A condom, if used correctly, will prevent transmission of disease. There's a full range of sexual expression that I've always tapped into [...] step back a few hundred miles into space; in the air above all this it all looks like ants in a clockwork maze of pre-invented structures. By mixing variations of sexual expressions there is the attempt to dismantle the structures formed by category; all are affected by laws and policies"

# Kasatnu nga maapektaran ti hepatitis B ti ubrak ken abilidad ko nga agubra?

Ti entero nga lubong, riwriw ti tao nga addaan ti chronic hepatitis B ket makaricricna ti discriminasyon nga malimitaran ti arapaap da, adal da, career da, kita da, ken access da ti agas. Ti stigma nga agdama ken base ti kaawan ammo ket makaapektar ti riwriw ti entero nga lubong inaldaw. Ti Hepatitis B ket saan nga maicar gapu laeng ti simple nga casual contact, ken masapul nga saan nga maiparit ti siasinnoman tapno maliclican nga sumrek ti escuela, agubra, agpamilya, wenno agpasyar. Nu sika ket makaricricna ti diskriminasyon gapu ti hepatitis B, napateg nga ammom ti paglintegam ken maadaan ka ti impormasyon nga mangsuporta ti kasom. Usarem ti impormasyon idiy site mi tapno mangtulong kenka nga ingato ta bagim, wenno kontakem ti **Hepatitis B Foundation** sadiay [info@hepb.org](mailto:info@hepb.org) wenno 215-489-4900 nu masapul mo ti maynayun nga tulong.

Ammoem ti  
Paglintegam



Mabasa panggep  
Diskriminasyon

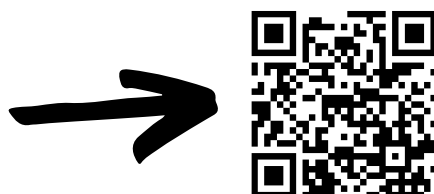


## Labanan ti Stigma

Ti Stigma ket mangtuktukoy ti saan pantay wenno negatibo nga ganad, tabas, ken panangucom ti tao nga addaan wenno agpeggad ti hepatitis B. Mabalin nga negatibo ti aging epekto ken ti tatta-o nga addaan hepatitis B babaen kadagitoy nga panangpa-upay kadakwada tapno maawatan da ti estado, panagagas da, wenno panagtultuloy da nga agpaagas. Ti Hepatitis B stigma ket mabalin pay nga makaapektar ken ti agpeggad ti hepatitis B babaen ti panangpa-upay kadakwada tapno mapan da agpatest wenno mangala ti tools nga panangatipa ti hepatitis B.

Napateg ti maaramidan tapno makissayan ti stigma ken diskriminasyon babaen ti panangted mo suporta ken panagsa-o tapno malinteg dagiti mito ken stereotype panggep hepatitis B nga mangmanggeg mo ti dadduma.

Maki-connect ken ti sabali nga  
addaan hepatitis B babaen ti support  
groups kas ti Hep B Community



# PANANGLABAN TI HEPATITIS B: AGBALIN NGA LOKAL NGA KAMPEON

Stigma

Patriarchy

Xenophobia

Racism

Homophobia

Transphobia

Ti kinacuneng panggep ti panagacar ti hep B ket maka-apapektar ti biag ti tatta-o ken iti comunidad

Dagiti tatta-o nga addaan hep B ket kanayun nga isu ti suheto ti discriminatory policies nga makaapektar ken ti paglintegan da ti panagtrabaho, panagadal, ken panagpasyar

Ti Hep B ket addaan ti bangking nga epekto kadagiti tatta-o nga cumameng kadagiti racial, sexual, ken ethnic minorities

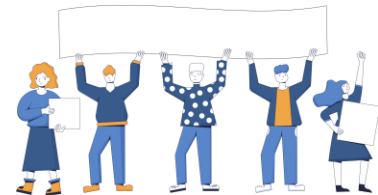
Saan nga amin ket addaan ti pada pada nga access ti panagagas. Adu nga tatta-o ti macaricricna ti geographical, financial, ken legal barrier tapno makapagpaagas.



Ti Americans with Disabilities Act ket mangprotektar laban ti diskriminasyon para kadagiti tatta-o nga addaan hep B idia y U.S.



Mangaramid pagadalan panggep hep B intunu World Hepatitis Day (Hulyo 28). Agbalin nga advocate para kadagiti addaan ti hep B babaen ti panangpapigsa ti miembro comunidad ken policymakers nga i-prioritize ti hep B research, prevention, ken treatment.



Mangtulong nga makaaramid ti Agas babaen ti panagadal panggep ti agdama nga research, panangted feedback, ken panagsali ti clinical trials



# BIAG ADDAAN HEPATITIS B: FIND SUPPORT

## Online nga Comunidad

- **HepBcommunity.org**
    - Maysa nga free forum nga maidedicar ti panangtulong ti naapektuhan ti hep B babaen ti pannakilangan langan kadakwada ken kadwaan ti verified experts
  - **Hep Free Hawaii Slack**
    - Maysa nga natalged nga espasio nga addaan suporta ken mababasa panggep Hep B para kadigit sexual ken gender minorities.
  - **SF Hep B Free Support Group**
    - Maysa nga natalged nga community network nga mangted ti access para ti usustu nga impormasion, links para ti care services, ken nabileg nga support system nga mangpapigsa ti emotional nga salun-at.
- Facebook**
- Maysa nga pribado nga social network group nga addaan ti labes 14,000 miembro para ti tatta-o nga interesado, agtutu-ok, wenna mangtataripato ti tao nga addaan Hepatitis B.
    - <https://www.facebook.com/groups/hepatitisbfoundation>
- **Reddit**
- Maysa nga bassit nga comunidad para ti actibo nga miembro nga ti tao ket mangibingay ti balita, mangibaga ti storia, ken mangdamag kadagiti saludsod panggep Hep B
    - <https://www.reddit.com/r/hepatitisB/>

Napateg nga iyunam ti mental ken social mo nga salun-at kadwa ti pisikal mo nga salun-at.

Ammo mi nga narigat nga awaten ti diagnosis mo ken nargat ti agbirok suporta. Laglagipem nga madi ka agmaymaysa ken adu ti mabalin nga mababasa nga maka-connect kenka iti nabileg nga comunidad ken social support networks.



## In-person nga Comunidad

### Hep B support groups

- Maysa nga mayat nga pamusmusan tapno makaammo ti gayyem nga mangsuporta kenka ken mangawat ti casasaad mo!

## Suporta para ti Mental Health



Maki-connect ti health professionals ken therapists tapno makaadal ka panggep hep B ken mental health



Agdengngeg ti Heppy B podcast tapno agdenggen ti tao bayat ti panangibingay da ti casasaad ti biag nga addaan Hep B



Kitaem dagiti makapapigsa nga storia aggapu ti tatta-o ti Hawaii nga addaan ti Hep B idiyay Hep Free Hawaii Youtube



Maynayun a Mabasa

<https://www.hepb.org/resources-and-support/online-support-groups/>

# PANANGLABAN TI HEPATITIS B: IBAGAM TI CASASAAD MO

## NAPATEG TI CASASAAD MO

Babaen ti panangibagam ti casasaad mo gapu ti hep B, makaited ka ti pannakaawat, pannakakissay ti stigma, ken panangpapigsa ti sabali pay nga tatta-o nga addaan ti hep B.

### #justB



Ti justB storytelling campaign ket mangitakder ti profile ti hep b kas naganat nga public health priority ken makatulong tapno maaddaan ti rupa ti daytoy nga sakit

Ti Hep Free Hawai'i ket nangruna nga agubra para ti panunot ken timec ti tatta-o nga addaan ti viral hepatitis bayat ti panangibera da ti kapadasan nga nampapigsa, nampatangken, ken nagpalinteg tapno agbalin nga realidad ti Hep Free 2030

